

واکسن هپاتیت ب در بدو تولد

اطلاعات برای زنان باردار

واکسن هپاتیت ب می تواند از نوزاد شما در برابر بیماری مادام العمر، بیماری شدید کبدی و سرطان کبد محافظت کند.

چرا نوزاد من نیاز به واکسن هپاتیت ب در زمان تولد دارد؟

توصیه می شود که این واکسن ظرف 24 ساعت پس از تولد دریافت شود تا:

- از سرایت بیماری از مادر به نوزادش یا از یک فرد آلوده که در تماس نزدیک است، جلوگیری کند
- خطر ایجاد هپاتیت ب مزمن را در نوزادان کاهش بدهد

واکسن را همچنین می توان ظرف 7 روز اول زندگی دریافت کرد. برای محافظت پایدار، دوزهای اضافی به عنوان بخشی از برنامه ایمن سازی معمول نوزادان زده می شوند.

واکسن تحت برنامه ایمن سازی ملی رایگان است.

آیا واکسن هپاتیت ب امن است؟

بله. واکسن هپاتیت ب برای نوزادان امن است.

بیش از 90 درصد نوزادان در ویکتوریا واکسن هپاتیت ب را دریافت می کنند.

این واکسن بر شیردهی تأثیر نمی گذارد و عوارض جانبی خفیفی مانند قرمزی و تورم در محل تزریق دارد.

اگر نوزادم زودرس باشد چطور؟

توصیه می شود که نوزادان زودرس (کمتر از 32 هفته بارداری) یا کم وزن به هنگام تولد (کمتر از 2000 گرم) در 12 ماهگی دوز اضافی دریافت کنند تا محافظتی پایدار ایجاد شود.

هپاتیت ب چیست؟

هپاتیت ب ویروسی بسیار عفونی است که بر کبد تأثیر می گذارد. بعضی بزرگسالان می توانند با عفونت مقابله کنند و از آن بهبود بیابند اما این عفونت برای نوزادان و کودکان می تواند بیماری مزمن (مادام العمر) بشود که ممکن است باعث بیماری کبد یا سرطان کبد بشود.

نشانه های هپاتیت ب شامل این موارد می شوند:

- تب
- خستگی
- از دست دادن اشتها
- حالت تهوع
- استفراغ
- زردی پوست و چشمان
- عضلات دردناک یا آرتروز مفاصل.

نوزادان و کودکان زیر 5 سال، اغلب نشانه ای بروز نمی دهند.

ویروس هپاتیت ب چگونه سرایت می کند؟

ویروس هپاتیت ب بسیار عفونی است و از طریق تماس با خون یا مایعات بدنی فرد آلوده سرایت می کند. نوزادان و کودکان می توانند به این طریق آلوده به ویروس هپاتیت ب بشوند:

- در طی تولد از مادری که هپاتیت ب دارد
 - از طریق مایعات بدن از زخم های پوستی کوچک یا زخم های دهانی و تماس نزدیک با هپاتیت ب.
- بسیاری از افراد نمی دانند که مبتلا به هپاتیت ب هستند و آن را به دیگران سرایت می دهند.

اگر من هپاتیت ب مثبت باشم چطور؟

اگر مبتلا به هپاتیت ب مزمن هستید، نوزادتان نیاز به مراقبت ویژه به هنگام تولد دارد. علاوه بر واکسن هپاتیت ب، مصرف داروی دیگری نیز به نام 'hepatitis B immunoglobulin' توصیه می شود. این 2 تزریق محافظت اضافی برای نوزادتان در برابر ویروس هپاتیت ب ایجاد می کنند. هر دو تزریق باید ظرف 12 ساعت پس از تولد انجام شود.

به خاطر داشته باشید – شما و نوزادتان نیاز به چک آپ های مرتب توسط پزشک متخصص هپاتیت دارید.

آیا باید در زمان حاملگی برای هپاتیت ب آزمایش بشوم؟

بله. تمامی زنان باید در طی چک آپ های معمول دوران حاملگی برای عفونت هپاتیت ب تست شوند. اگر حامله هستید و مبتلا به هپاتیت ب هستید، باید پزشک متخصص هپاتیت را ببینید. ممکن است نیاز به مصرف دارو داشته باشید تا احتمال انتقال ویروس به نوزادتان به هنگام تولد کم شود. برای کسب اطلاعات بیشتر در مورد واکسن هپاتیت ب در زمان تولد، با پزشک، ماما یا تامین کننده ایمن سازی تان صحبت کنید.

اطلاعات بیشتر

- [MumBubVax](http://www.health.gov.au/news/mumbubvax-new-website-for-expectant-parents) <<http://www.health.gov.au/news/mumbubvax-new-website-for-expectant-parents>>
 - به اشتراک گذاری دانش درباره ایمن سازی (SKAI) <<https://talkingaboutimmunisation.org.au>>
 - برنامه ایمن سازی ملی <<https://www.health.gov.au/health-topics/immunisation/immunisation-throughout-life/national-immunisation-program-schedule>>
 - [Better Health Channel](https://www.betterhealth.vic.gov.au/health/healthyliving/hepatitis-b-immunisation): هپاتیت ب - ایمن سازی <<https://www.betterhealth.vic.gov.au/health/healthyliving/hepatitis-b-immunisation>>
- برای کسب اطلاعات بیشتر درباره واکسن هپاتیت ب در بدو تولد به زبانی دیگر، به ترجمه های سلامتی مراجعه کنید [Health Translations](https://healthtranslations.vic.gov.au) <<https://healthtranslations.vic.gov.au>>
- همچنین می توانید با خدمات ترجمه کتبی و شفاهی به شماره 131450 تماس بگیرید.

برای دریافت این برگه به فرمت دیگری، به گروه ایمن سازی ایمیل بزنید <immunisation@health.vic.gov.au>.

مجاز شده و منتشر شده توسط دولت ویکتوریا، 1 Treasury Place, Melbourne.
© ایالت ویکتوریا، استرالیا، وزارت بهداشت، دسامبر 2021.

Hepatitis B vaccination at birth

Information for pregnant women

The hepatitis B vaccine can protect your baby from life-long illness, serious liver disease and liver cancer.

Why does my baby need hepatitis B vaccine at birth?

The vaccine is recommended within 24 hours of birth to:

- prevent the spread from a mother to her baby, or from an infected person in close contact
- reduce the risk of your baby developing chronic hepatitis B.

The vaccine can also be given within the first 7 days of life. For lasting protection additional doses are given as part of the routine infant immunisation schedule.

The vaccine is free of charge under the National Immunisation Program.

Is the hepatitis B vaccine safe?

Yes. Hepatitis B vaccine is safe for newborn babies.

More than 90 per cent of newborns in Victoria receive the hepatitis B vaccine.

It does not affect breastfeeding and side effects are mild, like redness and swelling at the injection site.

What if my baby was born prematurely?

Babies born prematurely (less than 32 weeks gestation) or with a low birth weight (less than 2000 grams) are recommended to have an extra dose of the vaccine at 12 months of age to provide lasting protection.

What is hepatitis B?

Hepatitis B is a very infectious virus that affects the liver. Some adults can fight the infection and recover but for babies and young children, it can become a chronic (lifelong) illness that may cause liver disease and liver cancer.

Symptoms of hepatitis B include:

- Fever
- Tiredness
- Loss of appetite
- Nausea
- Vomiting
- Yellow skin and eyes

- Aching muscles or joints arthritis.

Babies and children under 5 years of age often do not show symptoms.

How is the hepatitis B virus spread?

Hepatitis B virus is very infectious and spreads through contact with an infected person's blood or body fluids.

Babies and children can catch the hepatitis B virus:

- during birth from a mother who has hepatitis B
- through bodily fluid from small skin breaks or mouth sores by a close contact with hepatitis B.

Many people don't know they have hepatitis B and spread it to others.

What if I am hepatitis B positive?

If you live with chronic hepatitis B your baby needs special care at birth. In addition to the hepatitis B vaccine, another medicine called 'hepatitis B immunoglobulin' is also recommended. These 2 injections provide extra protection for your baby against the hepatitis B virus. Both injections should be given within 12 hours of birth.

Remember – you and your baby will need regular check-ups with a hepatitis doctor.

Do I need to be tested for hepatitis B during pregnancy?

Yes. All women should be tested for hepatitis B infection during routine pregnancy check-ups. If you are pregnant and have hepatitis B, you should see a hepatitis doctor. You may need to take medicine that will reduce the chance of passing on the virus to your baby during birth.

For more information about the hepatitis B vaccine at birth, speak to your doctor, midwife or immunisation provider.

More information

- [MumBubVax](http://www.health.gov.au/news/mumbubvax-new-website-for-expectant-parents) <<http://www.health.gov.au/news/mumbubvax-new-website-for-expectant-parents>>
- [Sharing Knowledge About Immunisation](https://talkingaboutimmunisation.org.au/) (SKAI) <<https://talkingaboutimmunisation.org.au/>>
- [National Immunisation Program Schedule](https://www.health.gov.au/health-topics/immunisation/immunisation-throughout-life/national-immunisation-program-schedule) <<https://www.health.gov.au/health-topics/immunisation/immunisation-throughout-life/national-immunisation-program-schedule>>
- [Better Health Channel: Hepatitis B – immunisation](http://www.betterhealth.vic.gov.au/health/healthyliving/hepatitis-b-immunisation) <<http://www.betterhealth.vic.gov.au/health/healthyliving/hepatitis-b-immunisation>>

For information about the hepatitis B vaccine at birth in another language, [visit Health Translations](https://healthtranslations.vic.gov.au) <<https://healthtranslations.vic.gov.au>>

You can also call the translation and interpreting service on 131 450.

To receive this document in another format, [email the Immunisation Team](mailto:immunisation@health.vic.gov.au) <immunisation@health.vic.gov.au>.

Authorised and published by the Victorian Government, 1 Treasury Place, Melbourne.

© State of Victoria, Australia, Department of Health, December 2021.